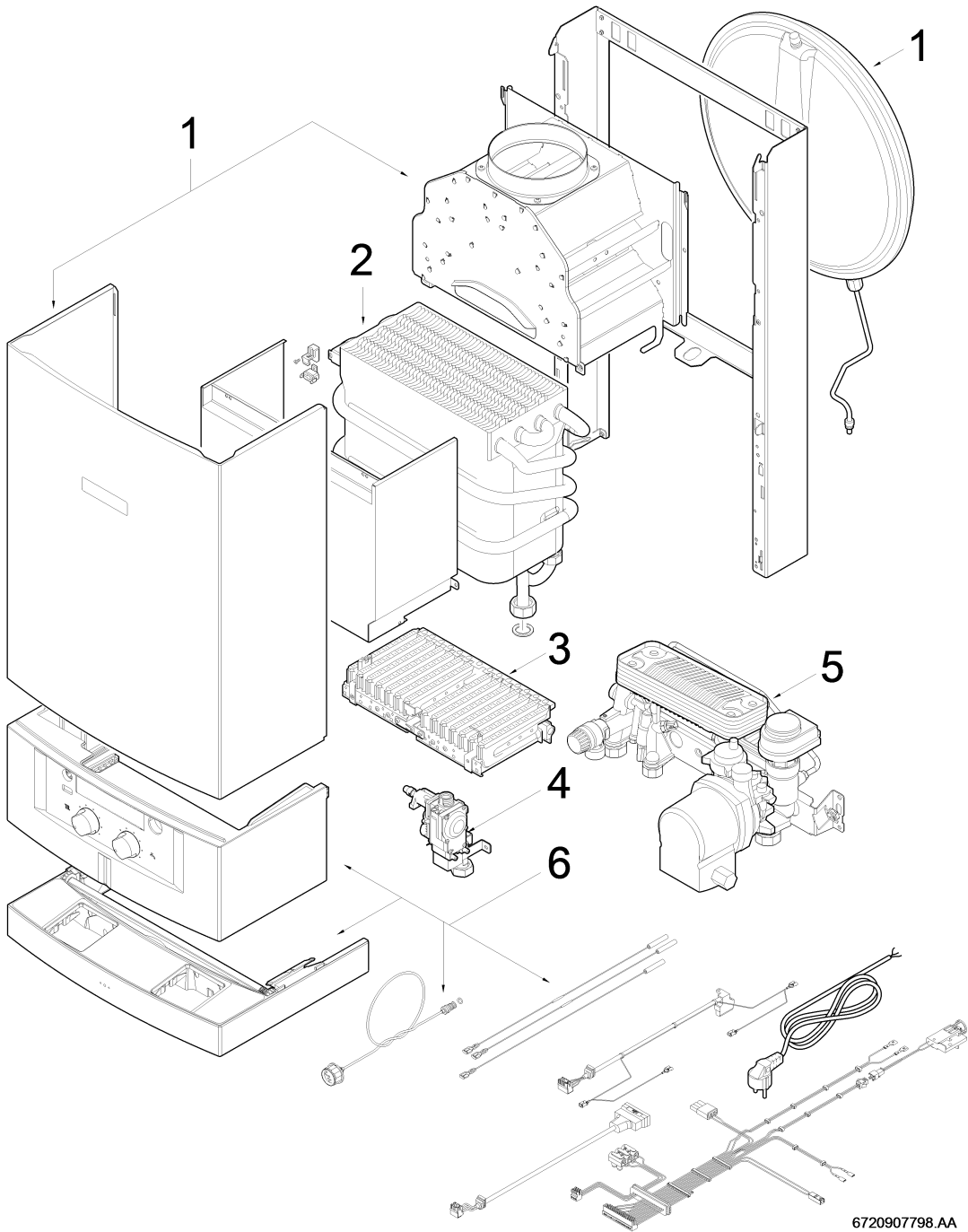


ZS/ZW24-2 DV KE...



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חיוניות לביצוע/הרכבה/התקנה

התקנה/הרכבה/התקנה חייבים להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את העבודה בהתאמה למפרט היצרן.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

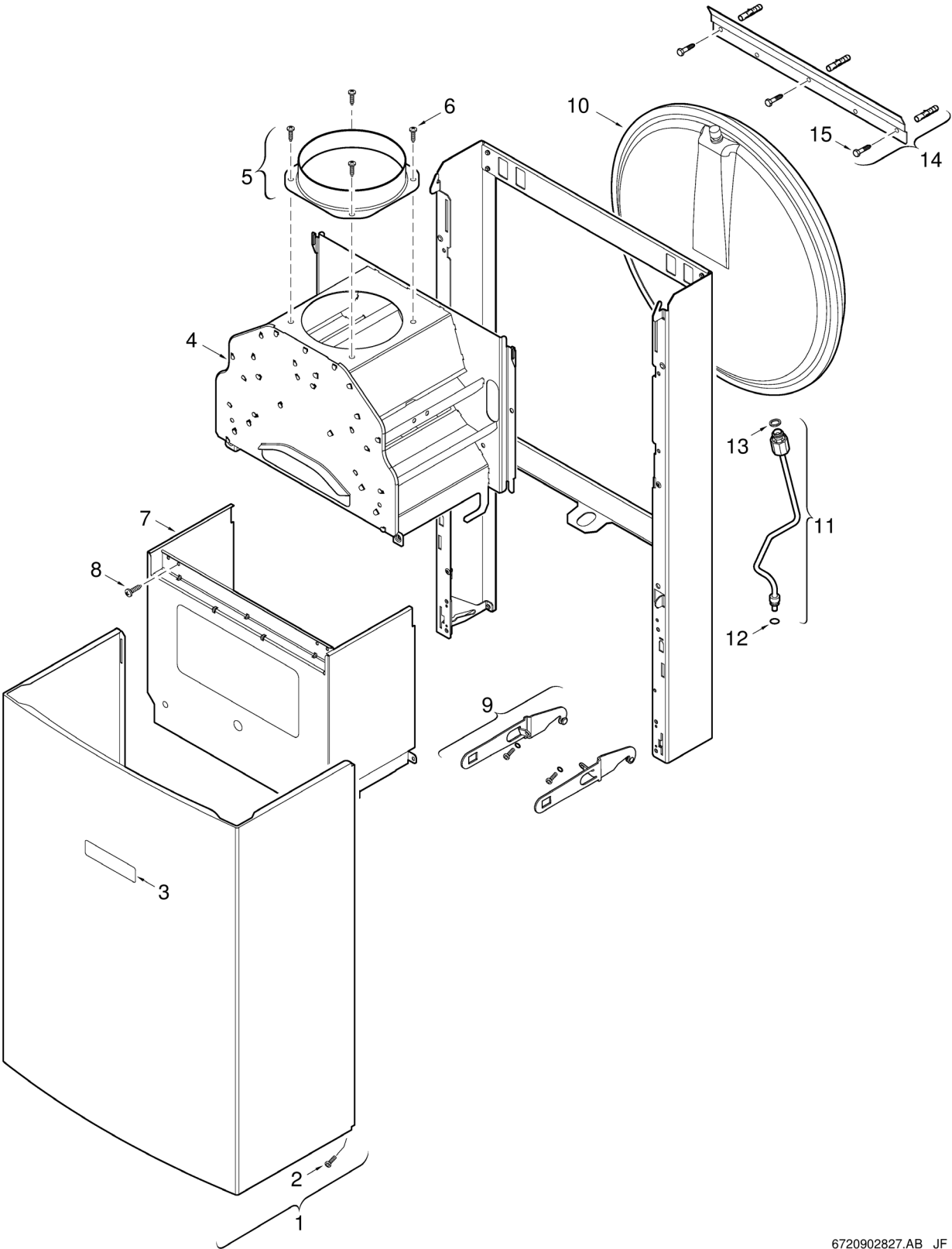
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



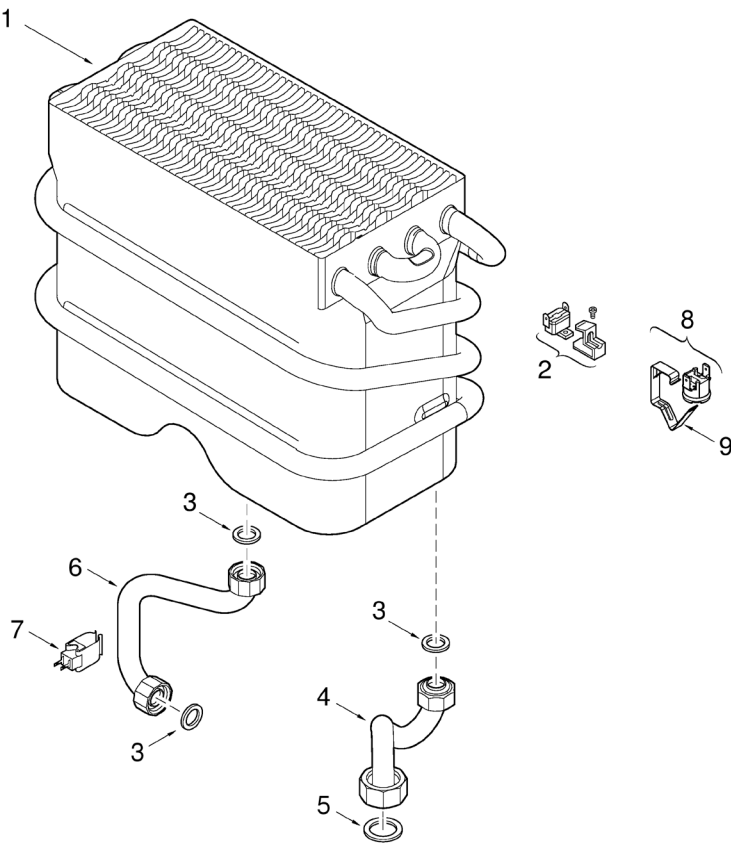
6720902827.AB JF

Habillage
Front cover

ZS/ZW24-2 DV KE...

6720609672

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



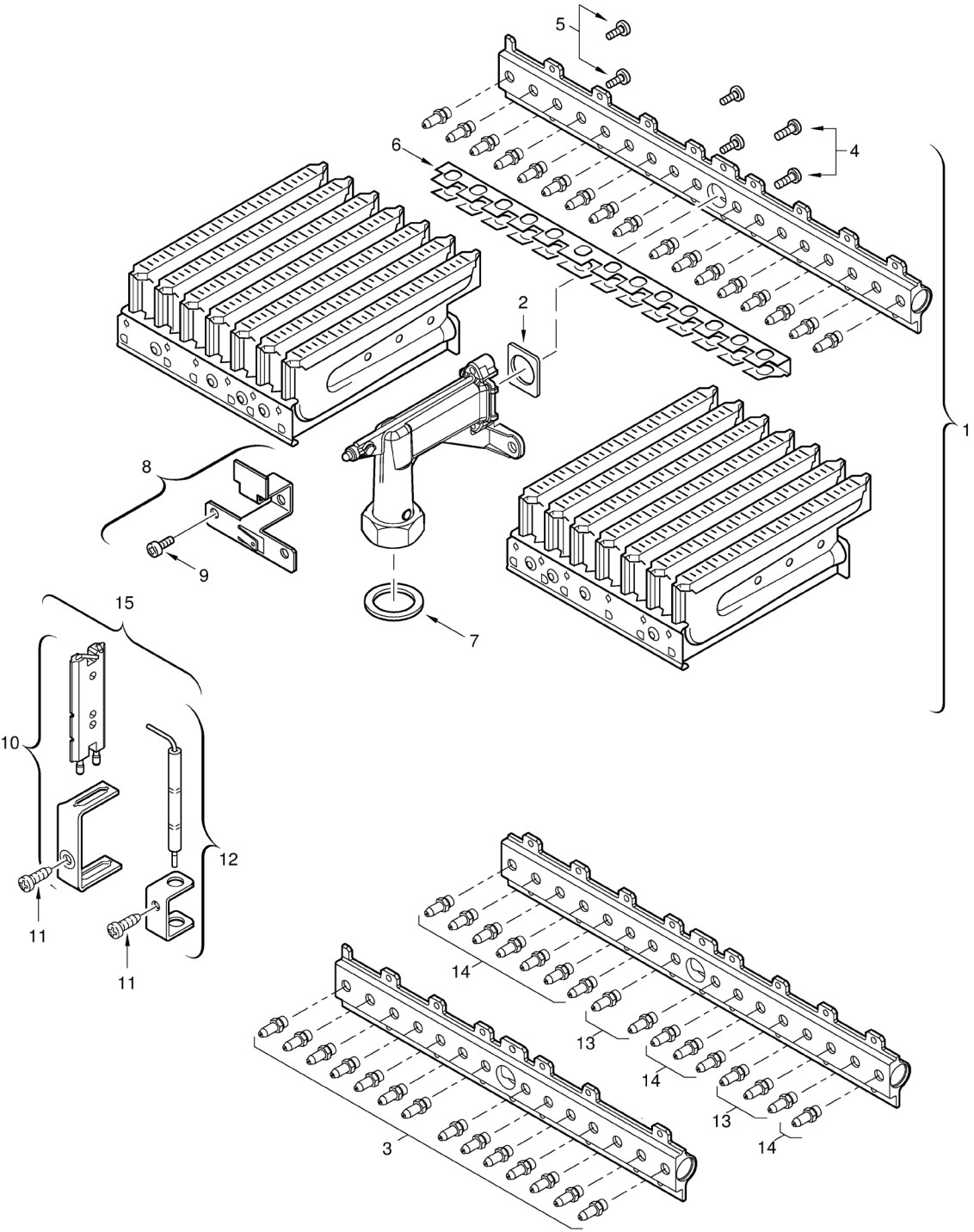
6720902758.AB JF

Corps interieur
Heating body

ZS/ZW24-2 DV KE...

6720609672

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



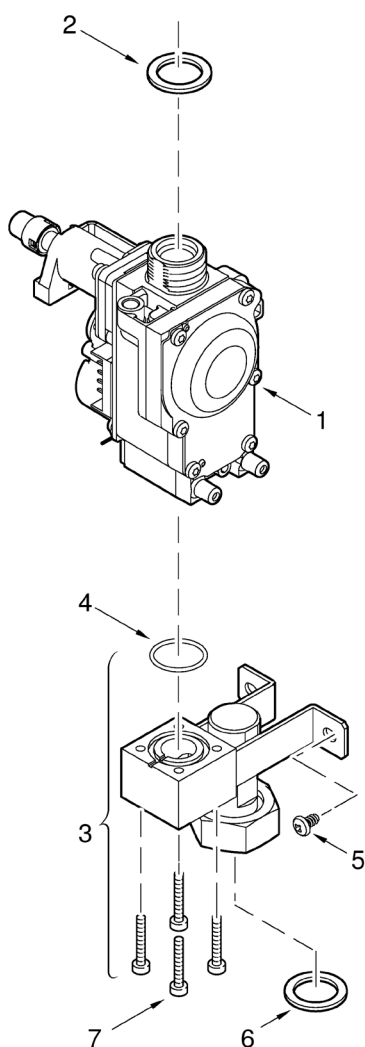
6720902829.AC.JF

Brûleur
Burner

ZS/ZW24-2 DV KE...

6720609672

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720907364.AB JF

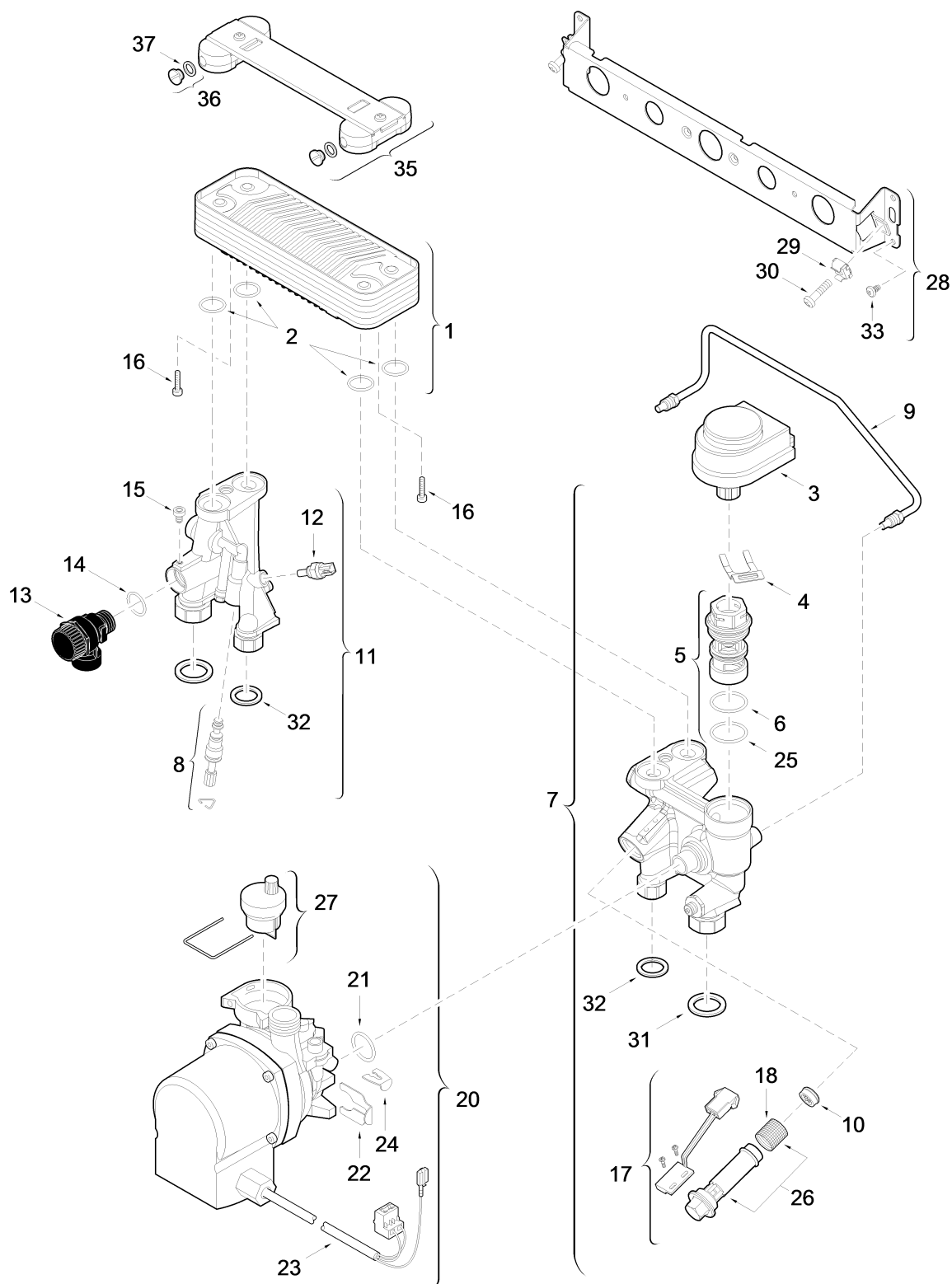
Bloc gaz
Gas valve

ZS/ZW24-2 DV KE...

4

4

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720907799.AA JF

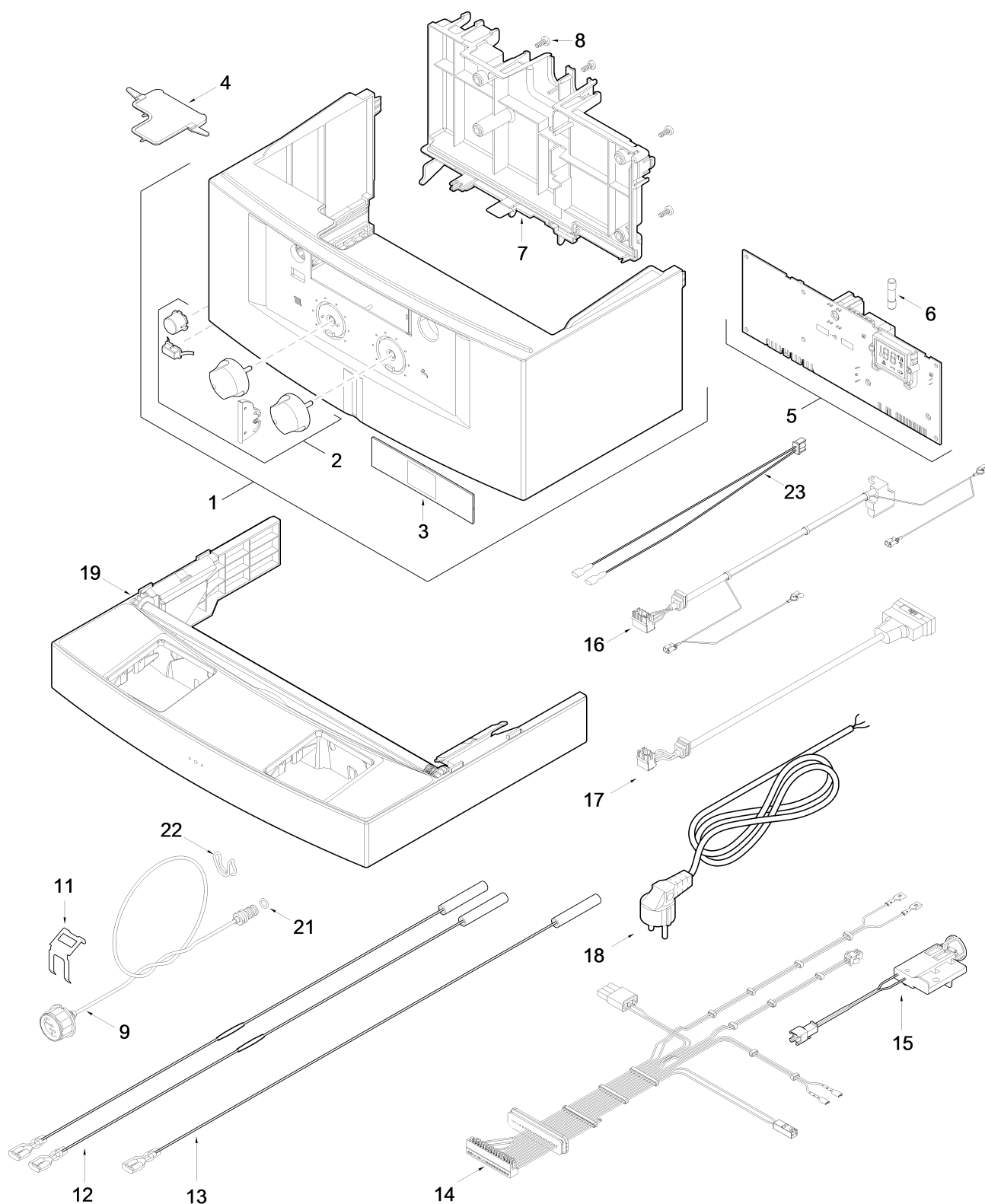
Corps hydraulique
Hydraulic block

ZS/ZW24-2 DV KE...

5

Pos	Dénomination Description	Numéro de commande Ordering no.	PG	Type gaz Gas type	ZS24-2 DV KE...	ZW24-2 DV KE...														Remarques Remarks
1	Echangeur à plaque	8 705 406 287 0	40		■	■														
2	O-ring (10x)	8 710 205 060 0	16		■	■														
3	Moteur	8 707 406 098 0	35		■	■														
4	Ressort (10x)	8 704 705 039 0	22		■	■														
5	Mécanisme de commutation	8 708 500 372 0	34		■	■														
6	O-ring (10x)	8 700 205 146 0	16		■	■														
7	Vanne 3 voies ZS	8 738 701 502 0	43		■															
7	013 No description available	8 738 701 505 0	45			■														
8	Dispositif de gonflage	8 707 405 242 0	21			■														
9	Tube by-pass	8 700 715 286 0	23		■	■														
10	Limiteur de débit 10L	8 708 500 385 0	17		■	■														
11	Bride de raccordement ZW	8 705 700 135 0	41			■														
11	Raccordement d'échangeur ZS	8 705 700 149 0	39		■															
12	Sonde de température	8 700 400 014 0	19			■														
13	Soupape de sécurité	8 738 709 573	25		■	■														
14	O-ring (10x)	8 700 205 153 0	20		■	■														
15	Vis (10x)	8 738 709 574	22		■	■														
16	Vis (10x)	8 743 401 019 0	12		■	■														
17	Détecteur de débit complet 10L	8 708 500 393 0	33			■														
18	Filtre	8 700 507 076 0	18			■														
20	Circulateur UPS 16-60	8 707 204 042 0	49		■	■														
21	O-ring (10x)	8 700 205 145 0	20		■	■														
22	Ressort (10x)	8 704 705 037 0	24		■	■														
23	Faisceau circulateur	8 714 401 896 0	28		■	■														
24	Ressort	8 704 705 038 0	10		■	■														
25	O-ring (10x)	8 700 205 159 0	16		■	■														
26	Détecteur de débit	8 705 700 145 0	27		■	■														
27	Purgeur	8 718 505 039 0	29		■	■														
28	Plaque de robinetterie	8 701 309 138 0	29		■	■														
29	Ecrou	8 703 309 001 0	10		■	■														
30	Vis	2 910 642 162 0	10		■	■														
31	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0	12		■	■														
32	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	11		■	■														
33	Vis (10x)	8 743 401 019 0	12		■	■														
35	Bride de raccordement	8 705 700 123 0	31		■															
36	Vis de fermeture	8 703 406 153 0	12		■															
37	Joint (10x)	8 700 103 006 0	12		■															
																				</

Liste des pièces de rechange Spare parts list



6720907800.AA JF

Tableau de commande
Control box

ZS/ZW24-2 DV KE...

6

6720609672

Liste des traductions List of translations	
Pos	Description
1	Element of construction
1	Front cover
2	Screw no. 10 x 22mm (10x)
3	Trade mark badge
4	Draught diverter
5	Exhaust pipe union Ø130
6	Screw (10x)
7	Covering sheet
8	Screw M4,8x9,5 (10x)
9	Support set
10	Expansion vessel 5 L
11	Pipe
12	O-ring (10x)
13	Washer
14	Fixing bracket
15	Fixing set
2	Element of construction
1	Heat_Exchanger
3	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)
4	Return pipe
5	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
6	Connecting pipe
7	Temperature sensor
8	Temperature limiter/ECO
9	Clip for ECO (10x)
3	Element of construction
1	BURNER ASSY.
1	Main burner
2	Washer (10x)
3	Nozzle (74) (10x)
3	Nozzle (112) (10x)
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)
5	Screw M3,5x10 (10x)
6	Cross ignition bridge
7	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)
8	Angle bracket
9	Screw (10x)
10	Ignition electrode
11	Screw m3.5x6 phillips steel (10x)
12	Sensing electrode
15	Set of electrodes
4	Element of construction
1	Gas valve
2	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)
3	Gas supply pipe
4	O-ring (10x)
5	Screw M4,8x9,5 (10x)
6	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
7	Screw (10x)
5	Element of construction
1	Secondary heat exchanger
2	O-ring (10x)
3	Motor
4	Clamping spring (10x)
5	Commutation valve
6	O-ring (10x)
7	Return flange vert. ZS

Liste des traductions List of translations	
Pos	Description
7	Return flange Vert 10L ZW
8	Charging device
9	Bypass pipe
10	Flow limiter 10L
11	Connecting flange ZW
11	Connecting flange ZS
12	Temperature sensor
13	Safety relief valve
14	O-ring (10x)
15	Screw (10x)
16	Screw (10x)
17	Flow switch set 10L
18	Filter
20	Pump UPS 16-60
21	O-ring (10x)
22	Clamping spring (10x)
23	Cable
24	Clamping spring
25	O-ring (10x)
26	Flow switch
27	Automatic purger
28	Holding bracketed
29	Cage nut
30	Screw M 5.0X20 DIN 7985
31	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
32	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)
33	Screw (10x)
35	Bypass flange
36	Sealing screw
37	Washer (10x)
6	Element of construction
1	Cabinet front panel
2	Rotary handles
3	Viewfinder
4	Cover
5	Printed circuit
6	Fusing element T2A (10x)
7	Cover
8	Screw (10x)
9	Gauge Plastic capillary
11	Clamping spring
12	Set of cables
13	Cable
14	Cable 24V-KE ZS (LED orange)
14	Cable 24V-KE ZW (LED orange)
15	Flue gas safety device
16	Cable (Gas valve)
17	Cable (Motor)
18	Power supply cord
19	Drawer
21	O-ring 6x2.5mm (10x)
22	Cable clip (10x)
23	Cable (gas valve) moduplus

Types de chaudières	Types of appliances
---------------------	---------------------

[illegible]



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany